



## **ЗАМЕТКИ ДИСКУССИОННО-АНАЛИТИЧЕСКОГО КЛУБА ПО ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ**

### **NOTES OF THE ANALYTICAL DISCUSSION CLUB ON LANGUAGE POLICY**

УДК 81'272

DOI: 10.37892/2713-2951-1-13-224-230

#### **ВОСЕМНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ ДИСКУССИОННО-АНАЛИТИЧЕСКОГО КЛУБА ПО ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ: ОБ ОСНОВНЫХ ПОДХОДАХ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ К РЕАЛИЗАЦИИ ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ**

(Москва, Институт языкознания РАН, 26 мая 2022 г.)

#### **THE EIGHTEENTH MEETING OF THE ANALYTICAL DISCUSSION CLUB ON LANGUAGE POLICY “THE PRINCIPAL APPROACHES OF THE RUSSIAN FEDERATION TO THE IMPLEMENTATION OF THE GLOBAL ACTION PLAN FOR THE INTERNATIONAL DECADE OF INDIGENOUS LANGUAGES” (Moscow, Institute of Linguistics, RAS, 26 May, 2022)**

29 мая 2022 г. в Институте языкознания РАН в онлайн-формате на платформе Zoom прошло восемнадцатое заседание Дискуссионно-аналитического клуба по языковой политике. На заседании с докладом на тему «Об основных подходах Российской Федерации к реализации Глобального плана действий по проведению Международного десятилетия языков коренных народов» выступил начальник Управления государственной политики в сфере межнациональных отношений Федерального агентства по делам национальностей (ФАДН) России *Тимур Гомбожапович Цыбиков*.

Т.Г. Цыбиков рассказал, что решение о проведении десятилетия родных языков во многом было определено успешной реализацией мероприятий в рамках Международного года языков коренных народов в 2019 г. В декабре того же года Генассамблеей ООН была принята резолюция о «Правах коренных народов» и объявлено о Международном десятилетии языков коренных народов (2022–2032). Ответственными за проведение десятилетия выступили различные структуры ООН и ЮНЕСКО.

Так, Глобальная целевая группа от ЮНЕСКО разработала Глобальный план действий по проведению десятилетия, Стратегию мобилизации ресурсов и Глобальную коммуникационную



стратегию. Согласно этим ключевым документам и будет выстраиваться дальнейшая работа в странах-участницах проекта.

Выступающий пояснил, что для разработки Глобального плана действий с ноября 2020 г. по май 2021 г. был проведен опрос среди языковых активистов, ученых, представителей сферы образования и общественных организаций малых народов из разных социокультурных регионов. По результатам опроса была получена 821 анкета с рекомендациями и пожеланиями, которые представлены на сайте ЮНЕСКО.

На заседании по утверждению регламента Глобальной целевой группы остро стоял вопрос перевода документов, протоколов собраний и иной организационной документации на языки стран-участниц. Поднимали этот вопрос коллеги из Испании, хотя данный вопрос является актуальным и для российской стороны. Т.Г. Цыбиков отметил тенденцию к исключению русского языка из оборота в некоторых международных организациях, которую объясняли нехваткой средств. В данном же случае МИД РФ изыскал дополнительные средства для перевода на русский язык всех документов и организационной деятельности Руководящего комитета. Докладчик подчеркнул, что 47 индигенных народов проживают на территории России, и для них языком межнационального общения является именно русский. Немногие из них смогут принимать активное участие в организационной деятельности без сопровождения ее на русском языке.

15–16 марта 2021 г. были проведены региональные консультации для восточноевропейского региона, к которому относится Россия. Для региона были определены три приоритетных тематических направления в рамках проведения десятилетия: образование, цифровизация и культура. Т.Г. Цыбиков также подчеркнул, что Российская Федерация участвовала в консультациях и для арктического социокультурного региона, поскольку он является родиной для ряда малочисленных коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока.

В рамках региональных консультаций с ЮНЕСКО поднимались проблемы и по иным направлениям: гендерное неравенство; проблемы бедности и голода; и другие проблемы, которые напрямую влияют на носителей коренных языков. Однако для восточноевропейского региона в ходе обсуждений сочли целесообразным оставить в приоритете сферы образования, цифровизации и культуры.

Ключевым принципом декады языков был выбран и одобрен слоган: «Не оставить никого позади, никого в стороне».

Т.Г. Цыбиков отметил, что российской стороной было предложено осуществлять взаимодействие с крупнейшими технологическими корпорациями через структуры ЮНЕСКО. В

частности, с консорциумом Юникод, с корпорацией Майкрософт по вопросам разработки шрифтов для различных языков мира. Предложение было включено в Глобальный план действия.

С 2022 по 2027 гг. организаторы десятилетия ставят перед собой задачу вовлечь в эту работу все заинтересованные стороны, прежде всего правительства стран, общественные организации коренных народов, научные круги; разработать двусторонний донорский финансовый механизм. В 2027 г. будет проведен среднесрочный обзор, по его результатам Глобальный план будет пересматриваться и дополняться с учетом новых реалий.

Т.Г. Цыбиков особенно подчеркнул, что Россия стала первым государством – членом ООН, приступившим к началу реализации Глобального плана.

Так, 20 июля 2021 г. был создан «Национальный организационный комитет по подготовке и проведению в 2022–2032 гг. в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов». Национальный план России разрабатывался ФАДН в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными ведомствами, учреждениями, СМИ, от которых были получены рекомендации. Часть их нашла отражение в национальном плане. 9 февраля 2022 г. российское правительство утвердило план основных мероприятий и оргкомитет.

В рамках национального плана России будет вестись работа по подготовке Всемирного атласа языков, решаться задача по поддержке развития языков народов России в информационном цифровом пространстве: разработка мобильных приложений, раскладок шрифтов, пополнение корпусов национальных языков. При формировании плана в сфере науки были учтены предложения Минобрнауки и Российской академии наук. В рамках десятилетия будут проводиться научные исследования и конференции, готовиться и издаваться словари народов России. Особое внимание будет уделено мероприятиям в сфере образования и подготовки педагогических кадров, разработки учебной и учебно-методической литературы и организации целевого обучения лиц из числа коренных малочисленных народов.

Запланирован и ряд мероприятий в сфере культуры и цифровизации. Докладчик пояснил, что данные направления были объединены по причине того, что предложения от Минкультуры и учреждений культуры были связаны, в первую очередь, с оцифровкой письменных памятников, книг и созданием аудиовизуального фонда. Кроме того, в перечень культурных мероприятий включены гастроли национальных театров и государственных коллективов. В сфере книгоиздания и средств массовой информации координирующую роль играет Минцифры, которое оказывает поддержку в издании произведений на национальных языках.

Т.Г. Цыбиков особо подчеркнул, что успех десятилетия будет во многом зависеть и от того, насколько полно и хорошо информация о нем будет доведена до общества. Поэтому работе в этой сфере также отведен специальный раздел плана.



Подводя итог по работе в рамках национального плана десятилетия, докладчик отметил, что в нее вовлечены 9 федеральных органов власти, 16 ведущих научных и образовательных учреждений, общественные организации.

Около четверти всех планов будет реализовываться при участии органов исполнительной власти субъектов РФ.

Ключевым успехом реализации плана будет его локализация, когда помимо общегосударственных национальных планов будут приняты планы на уровне регионов и муниципалитетов. Исходя из получаемой отчетности, будут выявляться эффективные, работающие мероприятия и вноситься актуальные изменения.

Докладчик также сообщил, что общий контроль отчетности предполагается осуществлять следующим образом: ежегодно до 1 марта отчеты от федеральных органов исполнительной власти и организаций будут поступать в ФАДН, которое, в свою очередь, до 1 апреля должно представить сводный доклад Правительству РФ. Один раз в два года страна-участница обязана отправлять отчет по исполнению Глобального плана в ЮНЕСКО.

Основной площадкой для сбора данных ЮНЕСКО определяет многоязычную онлайн-платформу, расположенную по адресу: [www.idil2022-2032.org](http://www.idil2022-2032.org). Она будет действовать и как инструмент продвижения, и как средство для мониторинга. Тимур Гомбожапович призвал участников клуба принять активное участие в работе по наполнению портала новостями, анонсами мероприятий, книгами, а также обязательно регистрировать мероприятия на сайте.

Далее участники клуба перешли к обсуждению доклада. *Анна Воронкова*, лингвист, переводчик с финского языка, уточнила, верно ли, что вопросы бедности, питания, климатических условий и их влияние на коренные народы России не относятся к числу приоритетных. Т.Г. Цыбиков пояснил, что к такому выводу пришло экспертное сообщество. Он подчеркнул, что, несомненно, проблемы голода, гендерного неравенства и прочие неблагоприятные факторы влияют на все народы, а соответственно, и на их языки. Но такого уровня бедности или проблем с питанием, которые фиксируются в некоторых странах Африки, у нас нет. А запрос, который идет от общественных организаций коренных народов, прежде всего связан с проблемой отсутствия или нехватки учебников, возможностью изучения родных языков в детских садах, школах, домах культуры, с проблемами наличия современных мобильных приложений, мультфильмов на национальных языках.

*Николай Николаевич Павлов-Халан*, саха-активист, спросил, где можно в письменном виде ознакомиться с предложениями, которые вносила Россия, и что из этого учли в Глобальном плане, а что нет. Второй вопрос Н.Н. Павлова-Халана был о программе финансирования региональных изданий на языках, которая осуществляется Минцифры. Т.Г. Цыбиков отметил, что предложения

российская сторона озвучила в устном виде, а Минцифры проводит отбор книгоиздательских проектов и негосударственных СМИ для финансирования на конкурсной основе и, должно быть, представляет информацию на сайте. Важным моментом является то, что Минцифры не выделяет средства государственным учреждениям.

*Алексей Яцкевич* (НИУ ВШЭ) поинтересовался, какие из запланированных мероприятий, по мнению докладчика, являются наиболее важными именно в деле сохранения языков, а не только вывода информации о них в новостные ленты. Ключевыми Т.Г. Цыбиков назвал мероприятия, связанные с развитием национальных языков в цифровом пространстве. Например, обеспечение раскладками национальных алфавитов позволит людям общаться на родных языках во всех группах, мессенджерах и сетях, где они захотят. В числе важных направлений деятельности он отметил работу над учебной литературой. Коллеги из Минпросвещения создали Федеральный институт родных языков, который в рамках госзадания ведет работу над созданием современных образовательных программ и учебников. Отметил докладчик и важность восстановления системы целевого набора для малочисленных народов с целью подготовки педагогических кадров и развитие финансовых механизмов для поддержки издания художественных произведений на родных языках.

*Ольга Анатольевна Казакевич*, к.ф.н., заведующая Лабораторией исследования и сохранения малых языков, обратила внимание, что в плане России по проведению десятилетия практически для всех мероприятий определяется условие «в рамках такого-то бюджета». Означает ли это, что специального финансирования не предусмотрено? Тимур Гомбожапович подтвердил, что отчасти это так. Каждый год каждое ведомство подает бюджетные заявки, и определяется тот объем финансирования, который может быть направлен на конкретное мероприятие. Изначально Минфин пропускает те мероприятия, на которые уже есть финансирование. И орган власти может перераспределить бюджет с одного пункта на другой. Такой подход удобен тем, что на мероприятия уже выделены средства, а в дальнейшем можно работать над увеличением финансирования.

Кроме того, О.А. Казакевич прокомментировала вопрос со специальными символами в программе Word для национальных языков. Здесь мнения участников дискуссии разделились. Т.Г. Цыбиков настаивал на том, что лучше, если доступ ко всем символам идет в «одно касание» с клавиатуры. Но точка зрения О.А. Казакевич основывалась на том, что учителя довольно быстро осваивают возможность использовать спецсимволы через «Вставку» или сочетанием клавиш. А значит, проблема преувеличена, и выделенные на нее средства можно было бы использовать с большей пользой. О.А.Казакевич заострила внимание и на том, что



подготовка педагогических кадров и возвращение новых носителей языка с детских садов сделают десятилетие максимально успешным.

Схожее мнение высказал *Артём Федоринчик*, к.ф.н., типолог, преподаватель и переводчик. Он отметил, что главное для языка – чтобы люди на нем говорили. А раскладки, учебники и фестивали выполняют важную, но вспомогательную функцию. Начинать учить детей языку в школе поздно, поэтому стоило бы больше внимания уделить «созданию» новых носителей с более ранних лет. А. Федоринчик обратился к докладчику с вопросом, есть ли возможность вписать деятельность языковых активистов в повестку мероприятий. Т.Г. Цыбиков заявил, что к сотрудничеству они всегда готовы, открыты. Это и приглашения на соответствующие мероприятия, и определенные меры поддержки для некоммерческих организаций в сфере национальной политики.

По вопросу возвращения новых носителей языка докладчик отметил, что в компетенции государства – создавать больше условий для выбора языка в том или ином образовательном учреждении. Не по всем языкам народов России сегодня утверждены образовательные программы. Создание учебно-методической и учебной литературы включено в план. Однако выбор родного языка для ребенка по-прежнему остается за родителями при наличии необходимых условий в школе.

*Сергей Циплин* поинтересовался: если законодательно закрепить изучение языков коренных малочисленных народов, то будут ли созданы программы, написаны учебники, обучены специалисты и введен обязательный порядок их изучения? Ведь сегодня это все осуществляется по остаточному принципу в зависимости от наличия финансирования. Насколько это реализуемо, и есть ли такая необходимость? На это Т.Г. Цыбиков ответил, что принцип универсальности закона не стоит нарушать, вводя обязательное изучение. Так или иначе у родителей ребенка должен быть выбор.

*Андрей Александрович Кибрик*, д.ф.н., директор Института языкознания РАН, заведующий отделом типологии и ареальной лингвистики и сектором ареальной лингвистики, обратил внимание на некоторые неточности в используемых терминах. Например, на сайте ЮНЕСКО мероприятия объединены под названием декады коренных языков, тогда как в российской традиции продолжают употреблять словосочетание «языки коренных народов». Постановка данных понятий на один уровень усложняет даже задачу идентификации таких языков.

В ходе обсуждений О.А. Казакевич отметила недостаток подхода, когда во главу угла ставится план, который не в полной мере отражает реальную ситуацию. Она привела пример, когда ответственность за обучение языку перекладывается на семью, тогда как в семье родители уже сами могут не говорить на нем. Гораздо легче в рамках реализации плана



провести мероприятие с участием творческих танцевальных коллективов. Но в таком подходе цель расходится с реальностью. Т.Г. Цыбиков ответил, что к решению сложных вопросов требуется подходить комплексно, с учетом вопросов и культуры, и образования, и цифровизации, и совершенствования государственного управления. На вопрос «Какова комплексная цель?» ответил: «Мы сформировали наш национальный план мероприятий исходя из Глобального плана. Никто не должен остаться в стороне и позади. Необходимо создать все условия для того, чтобы языки коренных народов оставались, развивались и жили дальше».

*Татьяна Давидюк* попросила уточнить, есть ли список народов и языков России, и позволит ли регистрация проекта на сайте десятилетия получить финансирование? Т.Г. Цыбиков отметил, что регистрация проекта на сайте позволит донести информацию до большего числа людей и, возможно, найти того, кто сможет профинансировать. А составление списка языков на своей территории поручено регионам. Свои планы они будут формировать исходя из этих списков.

Подводя итоги, А.А. Кибрик поблагодарил участников клуба и докладчика за весь спектр мнений и намерений, связанных с десятилетием языков. Он отметил, что дискуссия местами была даже острой, что, несомненно, отвечает целям дискуссионного клуба. Ведь именно на таких площадках люди из госструктур и люди от науки, обладающие разными менталитетами, имеют возможность слышать и учатся понимать друг друга.

Существенной проблемой плана, по мнению А.А. Кибрика, является отсутствие специального финансирования. То есть осуществляться, в основном, будет то, что и так было запланировано без декады. Однако положительной стороной предстоящего десятилетия А.А. Кибрик назвал неизбежное привлечение более широкого круга общества к проблеме исчезающих языков.

**З.К. Айбазова**  
Институт языкознания РАН

---

**Айбазова Зухра Казимовна** – научный сотрудник отдела урало-алтайских языков Института языкознания РАН

Адрес: 125009, Россия, г. Москва, Б. Кисловский пер., д. 1/1.

Эл. адрес: [zuhra@iling-ran.ru](mailto:zuhra@iling-ran.ru)

---

Для цитирования: *Айбазова З.К.* Восемнадцатое заседание Дискуссионно-аналитического клуба по языковой политике. Москва, Институт языкознания РАН, 26 мая 2022 г. [Электронный ресурс] // Социоллингвистика. 2023. № 1 (13). С. 224–230. DOI: 10.37892/2713-2951-1-13-224-230

For citation: *Aibazova, Z.K.* Eighteenth meeting of the Discussion and analytical club on language policy. Moscow, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, May 26, 2022 // Sociolinguistics. 2023. No. 1 (13) [online]. Pp. 224–230. (In Russ.) DOI: 10.37892/2713-2951-1-13-224-230